



Мій край – це Рай! Країна – Україна!

Наталія Руда (Берник)

Наталія Руда (Берник)
Natalia Ruda (Bernyk)

Мій край – це Рай!
Країна – Україна!
My land is Paradise!
Country Ukraine!



Наталія Руда (Берник)
Natalia Ruda (Bernyk)

Мій край – це Рай!
Країна – Україна!
My land is Paradise!
Country Ukraine!



УДК 821.161.2.+745

Р 83

Р 83 Мій край — це Рай! Країна — Україна! / Руда (Берник) — Косів: Писаний Камінь, 2022 — 136 с.

ISBN 978-617-7436-06-04

У своїх руках ви тримаєте книгу, в якій відображено чистоту, світло, Божественну Любов та Ангельську підтримку, котрі людина може досягнути, долучившись до безмежного океану Божественної Любові, ставши її провідником.

Отримуйте насолоду від спілкування з книгою.

У ній працюють потужні Вікові символи — любові, гармонії, рівноваги, які зцілюють душі і дають наснагу жити й творити.

Писанки авторки є в багатьох куточках нашої планети: США, Канаді, Великобританії, Румунії, Об'єднаних Арабських Еміратах та Литві.

Писанка й надалі буде подорожувати "Послом Любові" в інші країни світу, зароджуючи любов у людських серцях.

In your hands you are holding a book that depicts purity, light, Divine Love and Angelic support, which a person can achieve by joining the boundless ocean of Divine Love and becoming its guide.

Enjoy communicating with the book.

The mighty Age symbols are working in it — love, harmony, balance, which heal the souls and give power to live and create.

The Easter eggs of the author are in many different corners of our planet: the USA, Canada, Great Britain, Romania, the United Arab Emirates and Lithuania.

The Easter egg will continue travelling to other countries of the world as an "Ambassador of Love", engendering love in human hearts.

© Н.М. Руда (Берник), 2022

© Видавництво «Писаний Камінь», 2022

Я ЛЮБЛЮ ЖИТТЯ!!! Я ЛЮБЛЮ ЛЮДЕЙ!!!

Дякую Богу за кожен подих і за все, що маю і чим живу.

Дякую дорогим Батькам — Бернику Михайлові та Берник Олені за неймовірно щасливе дитинство, за любов і ласку, за те, що з малих літ прививали любов до життя, традицій нашого краю та всього світу.

А народилася Я в мальовничому селищі Берегомет Вишницького району Чернівецької області, де навколо села височіють гори. Вони — ніби могутні велетні, які захищають населення краю. А яку силу дають ці гори, покриті бұковими, дубовими, хвойними лісами! Яку неперевершену красу дарують кожної пори року!

Така мальовнича й неповторна наша прекрасна Бұковина!

Проживаю я в затишному бұковинському містечку Сторожинець (нині це Чернівецький район Чернівецької області).

Люди тут прекрасні, природа — неймовірна, вона ніби розмовляє зі мною.

Ділюся з вами, мої любі читачі, своєю творчістю!

Надихайтеся, Творіть,
Любіть!



Дуже вдячна сім'ї за підтримку моєї творчості. Рідні мої, ви надихаєте мене творити!

Дякую Богові за кожну людину в моєму житті! Доля завжди мене зводить з цікавими, сяючими людьми!

Висловлюю щирі вдячність усім країнам та кожній людині особисто, які долучаються до нашої швидкої Перемоги!

Моя творчість об'єднує у собі написання ікон, картин, писанок та віршів – навіть віршів на писанках.

Коли ворог на нас напав, почалася війна, я з усією відповідальністю сіла писати писанки. Адже Писанка – це молитва, це прохання, розмова з Богом. Писанка – це стан душі, протилежний страху, це Любов, а з перших днів війни й до тепер – це те, чого всі найбільше потребують.

У даній книзі ділюся з вами своєю творчістю за період війни.

Особлива моя любов і підтримка, Ангел мого життя – сестричка Галинка, також писанкарка.

У цей час, коли на нашу країну-Україну летять ворожі ракети й знищують нас, ми з Галиною відсилаємо у всі країни світу “Послів Любові” – Писанки.

Також ми ініціюємо створення



і щорічне святкування Всесвітнього дня писанки – 9 квітня. Пропонуємо в рамках свята проводити майстер-класи, створювати фестивалі для дорослих та дітей, щоб на нашій прекрасній Планеті з кожним роком ставало все більше щасливих людей.

Цей день не прив'язаний до жодного державного чи релігійного свята. Його мета в тому, щоб поділитися нашим скарбом, який дійшов до нас через всі Віки, з усім Світом, з усіма бажаними навчитися писати Писанку і отримувати величезне задоволення, радість і гармонію душі.

Адже Писанка – це Любов, написана символами. А любов гуртує народи, любов стимулює до єднання кожну людину на планеті.

Цей цінний сакральний скарб, який бережно передавався з покоління в покоління, дійшов до нас з далеких віків, а тепер настав час, щоб ми ділилися цією культурною спадщиною з усім Світом.

Адже писанка – це Любов!

А Любов зігріває, окриляє, захищає і єднає всіх Людей!

Присвячую цю книгу моїй матері – Берник Олені Іванівні.



I LOVE LIFE!!!
I LOVE PEOPLE!!!

I thank God for every breath, everything I have and everything I live for.

I thank my dear Parents Mykhailo Bernyk and Olena Bernyk for an unbelievably happy childhood, love and tenderness and for instilling love to life, traditions of our land and the entire world since childhood.

I was born in a picturesque village Berehomet in Vyzhnytsia district, Chernivtsi region, where the mountains tower around the village. They are like the mighty giants that protect the population of the land. And what a power these mountains give, covered with beech, oak, coniferous forests! What an unsurpassed beauty they give every season!

Such picturesque and unique our splendid Bukovyna is!

I live in a cosy Bukovyna town of Storozhynets (now it is Chernivtsi district in Chernivtsi region).



People are marvelous here, nature is incredible, it feels like nature talks to me. I share my art with you, dear readers!

Get inspired, Create, Love!

I am so grateful to my family for supporting my art. My relatives, you inspire me to create!

I am grateful to God for every person in my life! Fate always brings me together with interesting, bright, shining people!

I want to express my sincere gratitude to all countries and every person who joins our quick Victory!

My art involves writing icons, pictures, the Easter eggs and poems – and even poems on the Easter eggs.

When the enemy attacked us, the war started, I sat down to write the Easter eggs with all responsibility. As an Easter egg is a prayer, a request, a conversation with God. An Easter egg is a state of soul, it is opposite to fear, it is Love, and since the first days of war and till now – it is something that everyone needs the most.

In this book I share with you my art during the period of war.



My special love and support, the Angel of my life - my sister Halynka, she is also a writer of Easter eggs.

Now, when the enemy missiles fly at our country Ukraine and destroy us, Halyna and I send the "Ambassadors of Love" - the Easter eggs to all countries of the world.

We also initiate creation and annual celebration of the World Easter Egg Day on the 9th of April. As a part of the holiday, we suggest carrying out the masterclasses, creating festivals for adults and children, so that every year there are more happy people on our wonderful Planet.

This day is not connected with any religious or public holidays. Its purpose is to share our treasure that came to us through Ages, with the entire World, with everyone who wants to learn how to write an Easter egg and get the great contentment, amusement and harmony of soul.

Because an Easter egg is Love, written with the symbols. And love brings the folks together, love encourages every person on the planet to unite.

This valuable sacred treasure, which was carefully passed down from generation to generation, came to us from the distant past, and now the time has come for us to share this cultural heritage with the entire World.

Because an Easter egg is Love!

And Love warms, elates, protects and unites all People! I dedicate this book to my mother Olena Bernyk.





Поетеса Наталії Рудої — яскрава й світла, як сонце у Великодній день. Читаєш її, закриваєш книжку, а вона в тобі продовжує лунати своєю легкістю, мотивами української пісні, клетком журавля, сюрчанням цвіркунів. І здається, десь на емоційному рівні вловлюєш вібрації співів Ангелів, про яких щойно розповіла авторка, відчуваєш їхню блаженну радість, адже людство прокидається від сну свого поверхневого існування.

У творах Наталочки (а саме так хочеться її називати, як рідну сестру) весна долає не просто зиму, а й цілу темряву. Барвисті мальви, півонії, ружі, жоржина, маки, калина не тільки прикрашають подвір'я отчого дому. Вони ще й символізують красу та силу усього українського Роду. А кожна дружна родина — це сильна, нездоланна, єдина Україна.



Поетеса майстерно нагадує нам: життя — як писанка, бо ми “пишемо” його своїми думками, словами, вчинками. Якщо беремо темну фарбу ненависті й зла, отримуємо війну. Якщо ж наш “писачок” витканий з Божественної Любові, то Душа співає, людина розкриває свої таланти і стає творцем.

Уся збірка віршів читається на одному диханні, без перерв та відволікань на щось інше. І здається тобі, що напився свіжої водиці з цілющого буковинського джерела. Так хочеться обійняти своїх батьків, принести матері букет польових волошок, пройтися по рідній землі і, як авторка, цілувати її босими ногами.

Сяй, Наталко, своїм добрим світлом, зцілюй усіх навколо багатограними талантами, твори і Люби! Любов твоя має дивовижну силу пробуджувати людей до самопізнання!

Грина Панкратова





The poetry of Nataliia Ruda is bright and light, like the sun on Easter day. You read it, close the book, but it continues resounding with its lightness, the motifs of Ukrainian song, clucking of a crane, chirping of a cricket. And, it seems to me, that somewhere on an emotional level you start to catch the vibrations of angelic chants, that the author has just told about, you feel their blissful joy, for humanity is waking up from the sleep of its superficial existence.

In Natalochka's works (that's how I want to call her, as my own sister) spring defeats not only winter, but the complete darkness. Colorful mallows, peonies, roses, dahlias, poppies, guelder roses not only decorate the yard of father's house. They also symbolize beauty and strength of the entire Ukrainian race. And every friendly family is a strong, invincible, united Ukraine.

The author skillfully reminds us: life is like an Easter egg, because we "write" it with our thoughts, words, deeds. If we take a dark paint of hatred and evil, we get war. But if our egg-pen is woven from Divine Love, then the Soul sings, a person reveals their talents and becomes a creator.

The whole collection of poems is read in one breath, without breaks and being distracted by anything else. And it feels like you drank fresh water from a healing Bukovyna spring. You want to hug your parents so much, bring your mother a bunch of cornflowers, walk through your native land, and like the author mentioned, kiss it with your bare feet.

Shine, Natalka, with your kind light, heal everyone around with your multifaceted talents, create and Love! Your Love has an amazing power of awakening people to self-cognition!

Iryna Pankratova



Все на світі можна описати
та записати і, як виявилось,
не тільки у словах, а й у яскравих
узорах на Писанці.

Для мене світ Писанкарства відкрила саме Руга Наталія. Мною було багато почуто і побачено, але це тільки 0,001 відсотка зі світу Писанки. Саме з великої літери хочеться писати все, що пов'язане з Писанкарством. Ніколи не могла уявити, що це такий Священний і Благодатний процес, здається, пишеш Писанку – а ніби створюєш нове життя. Я можу безкінечно описувати все, що відчуваю до Писанкарства і Наталочки як творця і провідника до прекрасного, але за мене це зробив вірш, написаний мною у процесі ознайомлення з Писанками. Мій внутрішній світ досі не може осягнути глибину цих слів, адже я просто передала відчуття Наталії до Писанки. Для мене велика радість і задоволення бути частинкою її творінь і з любов'ю подарувати цей вірш.

Писанка – символ життя,
Малює по собі узори буття.
Комусь показує дорогу в майбуття,
Для чого існує Писанка, знає навіть дитя.



В ній є узори, які не розказати,
І на пальцях їх не показати.
Писанка – таке просте слово,
Але наскільки може бути кольоровим.

Писанка – символ Любові,
Яку ми отримуємо від Долі.
Писанка – символ Єднання,
Дарує для світу безмежне послання.
Писанка – символ Воскресіння,
Вона розповідає собою про Спасіння.

Вона мантрує твоїм життям,
Відкриваючи в тобі нові почуття,
Бажаючи все на краще змінити,
Із Писанкою світ можна полюбити.

Олена Берник

Я вдячна Богу й Небесам за тебе, моя сестричко Наталочко!
Твій внутрішній світ і твоя наснага до життя ще з малих літ спонукали мене до особистого розвитку й творчості. Завдяки твоїй підтримці я також стала писанкаркою.

Пишаюся тобою та бажаю ділитися своїм світлом з усіма,
надихати людей творити і любити Життя!!!

Галина Берник



Everything in the world can be described
and written down. And how it appeared to me,
it can be done not only with words, but also
with bright ornaments on an Easter egg.

It is Nataliia Ruda, a person, who opened the world of Easter eggs to me. I have heard and seen a lot, but it is only 0,001 percent of an Easter egg world. That's how I want to write about everything connected with Easter eggs, with a capital letter. I could never imagine that it is such a Sacred and Grateful process, it seems like you are writing an Easter egg - as if you are creating a new life. I can endlessly describe everything I feel about Easter eggs and Natalochka, as a creator and guide to the beautiful, but my poem did it instead of me, it was written by me during familiarization with Easter eggs. My inner world still can't reach the depth of these words, after all I simply transferred Natalia's feelings about Easter eggs. It's a great joy and contentment for me to be a part of her art and present this poem with love.

An Easter egg is a symbol of life,
It draws the patterns of existence.
And shows the way to coming times,
The aim of Easter eggs is known even by the smallest child.

It has the patterns that cannot be described
And cannot be shown on fingers.
An Easter egg is such a simple word,
But how colorful it can be.

An Easter egg is a symbol of Love,
That we get from our Fortune.
An Easter egg is a symbol of Unity,
That gives a boundless message to the world.
An Easter egg is a symbol of Resurrection,
It tells itself about Salvation.

It travels through your life
Opening new feelings in you
Wishing to change everything for the better
You can love the world with an Easter egg.



Olena Bernyk

I am grateful to God and Heaven for you, my sister Natalochka!
Your inner world and your zest for life have been encouraging me to self-development and art since childhood. Thanks to your support, I also started to write Easter eggs.

I am proud of you and I wish you to share your light with everyone,
inspire people, create and love Life!!!

Halyna Bernyk

Ця казкова Країна

Ця казкова країна
 Мого дитинства і життя —
 Україна рідна — моя!
 Барвисті прибрані хатки,
 Хитає вітер липи,
 Щебечуть птахи,
 І цвітуть скрізь квіти.
 І сонце всіх нас зігріває,
 Любов у душах відкриває!

Я живу у цьому краю

Я живу у цьому краю
 І любов я відчуваю,
 Нею ділюся з всіма,
 І ніби крила виростаю.
 А поруч Ангели співають...



Безмежно дякую я Богу!
 Всеціло вдячна небесам!
 Люблю й любити буду!
 Любов — це Я!

This fairy land

This fairy land -
 Of my childhood and life
 Ukraine is my native one!
 Colorful cleaned houses,
 The wind is swaying linden trees,
 The birds are chirping,
 And the flowers are blooming everywhere.
 And the sun warms all of us,
 It opens love in our hearts!



I live on this land

I live on this land
 And I feel the love,
 I am sharing the love with everyone,
 And it feels like wings are growing up.
 The Angels are singing nearby...



I am boundlessly thankful to God!
 Entirely grateful to heaven!
 I love and will love!
 Love is Me!

Писанка — це символ любові

Писанка — це символ Любові,
Писанка — це символ Життя.
Ми можемо вплинути на долю,
Розписати своє майбуття.
Ті лінії, хвилі, узори,
Що на писанці пишемо ми,
Чарівні і неповторні,
Як кожен подих весни.
Весна нас усіх зігриває,
Пробуджує від зимового сну,
А писанка нам серця відкриває,
Й по-іншому ми живемо.
Бо ми долучаємось,
До цінного скарбу,
Що з далеких віків
До нас прийшов
І відкрив у нашому серці
Єдність та любов!



Easter egg is a symbol of Love

Easter egg is a symbol of Love,
Easter egg is a symbol of Life.
We can affect our fate,
To paint coming time.
Those lines, waves and patterns,
That we write on the Easter egg,
Are entrancing, unique,
Like every breath of spring.
The spring warms all of us,
It wakes us up from winter's drowse,
And Easter egg opens our hearts,
And we start to live differently.
Because we join,
A precious treasure,
That came to us
From distant past
And revealed in our heart
Unity and love!

Легенда “ Історія Писанки”

В далекі-давнії часи
 На нашій Матінці Землі,
 На території України,
 Була священна колиска,
 Де цивілізації зароджувались.
 Трипільці, наші мудрі предки, тут жили,
 Закони Всесвіту берегли.
 Й по світу розходились,
 Росли собі й плодились,
 А потім інші були...
 В ті гревнії часи
 Люди обізнані були,
 З природою гружили,
 В гармонії жили,
 За природою весь час спостерігали,
 І з деревами і всім живим розмовляли.
 За космічними циклами жили
 І дуже любили прихід весни.
 Весна життя давала —
 Все зразу оживало.
 З далеких далечинь
 Птахи в наш край вертались,
 На гніздечка сідали.
 І диво-дивнеє вже є -
 Оце яйце святе.



The Legend The history of Easter egg`

In ancient times, long time ago
 On our Mother Earth,
 On territory of Ukraine,
 There was a sacred pram,
 Civilizations were born there.
 Trypillians, our wise forefathers, they lived here,
 Cherishing the laws of the Universe.
 Around the world they were dispersing,
 Were growing up and breeding,
 And then the others were...
 In those primeval times
 The people were aware,
 The nature was their friend,
 In harmony they lived,
 And Nature they observed,
 They talked to trees and creatures.
 They followed the cosmic cycles
 And liked the spring arrival.
 The spring was giving birth -
 At once all was reviving.
 From far away,
 The birds returned to our land
 And sat on their nests.
 And such a thrilling miracle it is -
 That holy egg.



Святе тому, що птах
 У небесному просторі літає,
 Він з Богом розмовляє
 І знає таїну життя.
 Природа всіх завжди годувала,
 І люди яєчка збирали,
 Щоб не зашкодити птахам
 На їх потомство, мало з гнізда брали.
 А ще у давнії часи
 У всіх культурах знання передавали,
 Що яєчко Всесвітом називали.
 Жовток — земля,
 Білок — це небеса і простір весь небесний,
 У космогонії усіх народів є думка ця.
 І диво-дивніше ся стало:
 Яєчко Писанкою назвали.
 А сталося це так:
 Дякуючи за дари Матінці Землі,
 На яєчку символи писали
 І яєчко зберігали.
 Та час ішов, і люди експериментували.
 Побажання, різні прохання й подяку писали.
 Все написане збувалосьь,
 І писанка в житті людей оберегом стала.
 До наших пір, у ці часи,
 Дійшли знання такі:



It's holy, since the bird
 That flies high in the sky,
 It talks to God,
 And knows the secret of this life.
 The Nature always was a nurse,
 The people were collecting eggs,
 In order not to harm the birds
 For their offspring, they took a few from their nests.
 And also in the distant times
 In all the cultures, wisdom was being transferred,
 That egg was called the Universe.
 An egg yolk is the earth,
 An egg white is the sky and all the sky space,
 In cosmogony of folks this thought exists.
 A surprising miracle has happened :
 The egg was called an Easter egg.
 And happened it like that:
 Thanking Mother Earth for gifts,
 The symbols on the eggs were written
 And then the egg was kept.
 But time was passing and people were experimenting.
 Wishes, different requests and gratitude were written.
 Everything that written was, came true,
 An Easter egg became an amulet in people's lives.
 Till our times, these days,
 Such knowledge has arrived:



Що писанку писали,
 Коли будинок будували.
 По всіх кутках під хату
 Писанки вкладали і захист мали.
 Сім'я нова утворювалася –
 І писанка для них писалася.
 Дитиноньку чекали –
 Рибку й квітоньки писали.
 А на весні в полях орали,
 Волам шиї писанками натирали,
 Ще й в Земличеньку по всіх кутах
 Писаночки закопували –
 На врожаї та захист від стихій.
 Шкарлупку в порошок товкли,
 І ліки то були.
 І писанку в дорозу брали.
 І в хаті біля вікон клали.
 Весь рік тримали
 І ніколи абияк писанку не викидали.
 Або вогню, або Землі її віддавали.
 Оце святеє дійство це –
 Це наше рідне!
 Дійшло у наші часи
 Через великі віки.
 Через великі випробування.
 Історія важка була...



That Easter egg was being written,
 When the house was being built.
 In all the edges of the house
 These Easter eggs were put and people had defense.
 New family was formed –
 And Easter egg for them was written.
 While waiting for a baby –
 They wrote fish and flowers.
 And in the spring they plowed the fields,
 And rubbed the oxen's necks with eggs,
 Even in the land in all the corners
 They buried the eggs –
 For harvest and protection from the elements.
 The shell was pounded into powder,
 And it was like a remedy.
 And Easter egg was taken in the roadway.
 And in the houses near the windows they were put.
 The whole year they were kept at home
 And never they were thrown away.
 It was given to either fire or Earth.
 This holy action is –
 It's our native one!
 It reached our times
 Through great ages.
 Through great probations.
 The history was tough at times...



Був голод, була війна
 І знищення традицій,
 І від природи від'єднання.
 Було одне питання —
 Це виживання.
 І "совєти" свою пропаганду вели —
 Українське все винищували.
 Культуру, традиції і мову.
 І це відбувається знову.
 У ці часи іде війна,
 На українські землі
 Знов повзе російська орда.
 І кров нам проливає,
 Але вони нас ніколи не здолають!!!
 Так от, про що ще хочу я сказати:
 Майстри у ті важкі часи
 Зуміли все сховати
 І нам це передати.
 А що ховали і куди?
 Всідайтеся зручніше,
 Я це ще тут опишу.
 Ховали — що?
 Знання ховали!
 Бо предки наші
 Мову символів знали.
 У піснях про наше сакральне співали,



There was famine, and there was war
 Destruction of traditions,
 And disconnection from nature.
 The only issue there was left -
 It's just survival.
 And Soviet Union carried out its propaganda -
 Everything Ukrainian they tried to wipe away.
 The culture, heritage and language.
 And all this is happening again.
 And even now there is a war,
 On territory of Ukraine
 The russian horde is crawling here again, again, again.
 It harms and makes us shed the blood,
 But they will never make us bow!!!
 So, there is what I want to say:
 The masters in those troubled times
 Were able to hide everything
 And then give it to us.
 What did they hide and where?
 Sit down,
 And I'll explain.
 What did they hide?
 They hid the knowledge!
 Because our forefathers
 Knew language of symbols.
 In songs they sang about our sacred,



На вишитих сорочках узори оживали.
 В церквах, у будівлях, у книжках —
 Скрізь символи вкладали,
 Аби лишень вони жили,
 І люди їх бачити могли.
 Хоч гадки і уже не мали,
 Що ті символи означали.
 А ті символи
 Дух українцям тримали
 І сили давали.
 Отак вони дійшли сюди,
 У ці, у наші часи.
 Через всі випробування
 Завдяки наших предків старанням.
 Вони нам цінність передали,
 І про це ніде не писали.
 З уст в уста від бабусі
 Онучка навчалась,
 І про це нікому не розповідалось.
 По всьому світу, у культурах всіх,
 Є ця усна передача знань
 Від майстра в таїні.
 А тепер опишу найцінніше,
 Що писанка у себе вкладає:
 У ній весь Всесвіт оживає,
 І любов у всі боки, у всі світи
 Писанка проявляє.



On Embroidered Shirts the patterns were reviving.
 In churches, buildings, books —
 The symbols were inserted everywhere,
 So that they lived,
 And people could see them.
 Although they had no idea,
 What those symbols could mean.
 And those symbols kept the
 Spirit of Ukrainians
 And gave them power.
 That's how they came here,
 In these times, nowadays.
 Through all probations
 Thanks to our ancestors' effort.
 They gave us value,
 And nowhere was written about it.
 Granddaughter learned
 By word of mouth from grandmother,
 And no one was told about it.
 Around the world, in all the cultures,
 There is this oral transmission of knowledge
 From the master of mystery.
 And now I will describe the most valuable:
 What an Easter egg puts in itself,
 The entire Universe revives in it,
 And an Easter egg demonstrates
 Love in all directions, all worlds.



Адже писанка — це диво й таїна.
 На ній оживає мова символів світова.
 На ній усі світи проявляються.
 А ви знали, що писанка ще й читається?
 Багато чого ще можу сказати,
 Ще хочете читати?
 Так от, коли сорочку вишиту я одягаю
 Й писати писанку починаю —
 Життя по-іншому іде,
 І час свій хід змінює.
 Мій Дух, душа і тіло
 У триєдинстві цім провідником стає,
 Й той час у Вічності живе.
 В любові цій на білому яйці
 Ручка писачок веде й бджолиним воском пише
 Ті лінії і хвилі, узорі й сонце, й зорі,
 А ще спіралі закручені є,
 І квіти, й ромби, і крапки.
 Все отє сакральне, що від майстрині перейняла,
 Й пензликом у Божих руках я стала —
 Все виливається і ніби оживає,
 А деколи здається, що писанка розмовляє,
 Вона цінну інформацію несе.
 А ще скільки всього є, що я не розказала.
 Ну як — цікава це справа?
 Писанку писати й Бога прославляти,
 У любові жити і любов творити!



Because an Easter egg is a miracle, a mystery.
 The world symbol language revives on it.
 All worlds manifest on it.
 Did you know that the Easter egg is even read?
 I can say a lot more,
 Do you want to read more?
 So, when I wear Embroidered
 Shirt And start to write the Easter egg -
 Life goes differently,
 Time changes its course.
 My Spirit, soul and body
 They become a guide in triune,
 And that time lives in Eternity.
 In this love on white egg
 I lead the hand with egg-pen and write with beeswax
 Those lines and waves, patterns and sun, and stars,
 And there are also twisted spirals,
 Flowers, rhombuses and dots.
 Everything sacred that was taken over from the craftswoman,
 And I became a brush in God's hands -
 Everything flows out and seems to revive,
 And sometimes it seems that Easter egg is talking,
 It carries valuable information.
 And there is still so much that I have not told.
 So what - is it an interesting thing?
 To write an Easter egg and glorify the God,
 To live in love and make love!



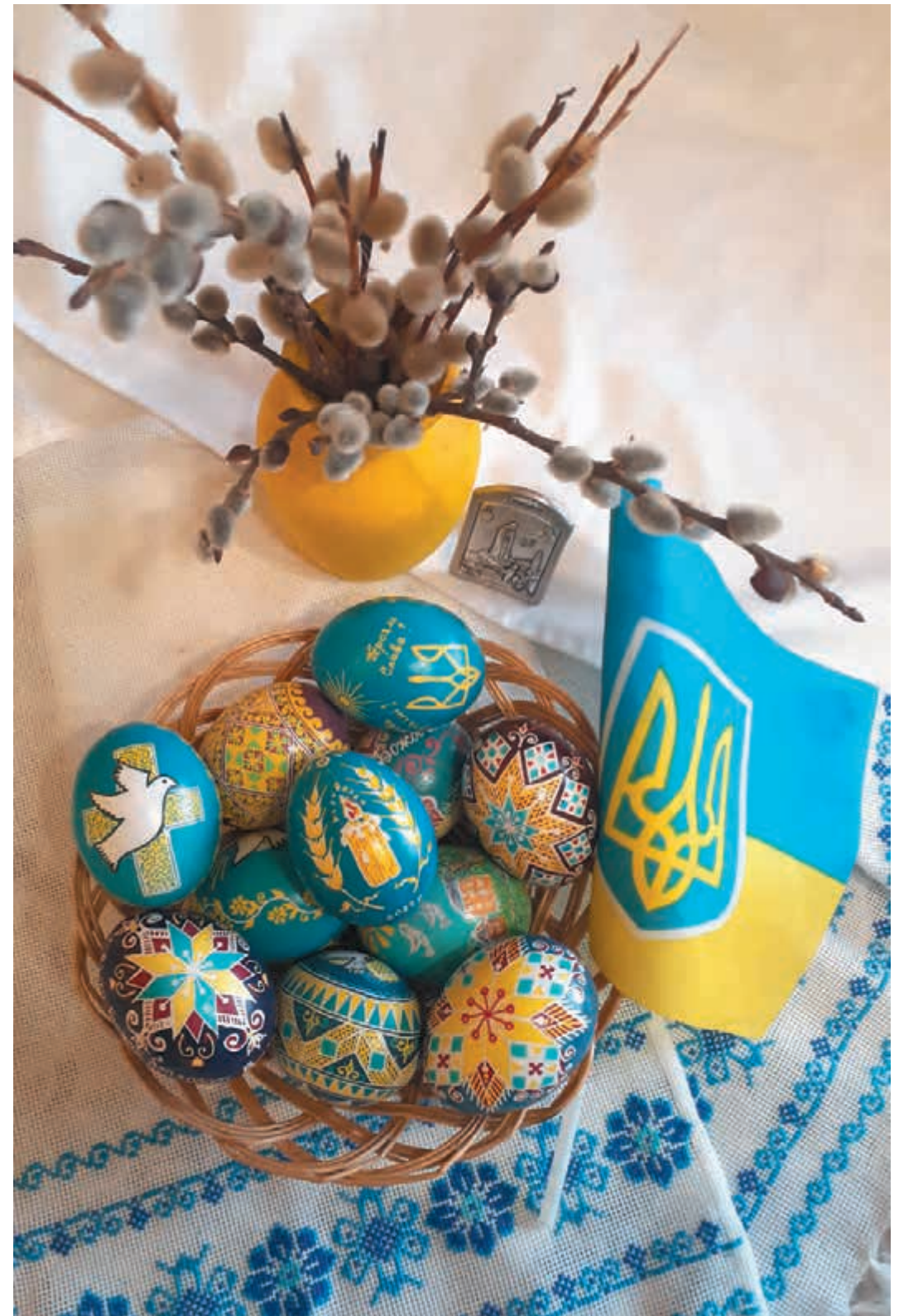
Писанка — це оберіг

Писанка — це оберіг,
 Що дійшов до нас
 З давніх-давніх віків.
 Писанка — це диво!
 Писанка — це маїна!
 На ній є мова символів світова.
 Щоб її пізнати,
 Треба нести щастя,
 Треба всіх любити
 І у мирі жити.



Easter egg is a lucky charm

Easter egg is a lucky charm,
 That came to us
 From ancient times.
 Easter egg is a miracle!
 It is a sacrament!
 The world symbol language is on it.
 If you want to cognize it,
 You have to bring happiness,
 You have to love everyone
 And live in peace.



Україна у серці — Єдина

Україна у серці — Єдина,
 Це прекрасна колиска — земля!
 Мамин спів та веселе дитинство —
 Скарб безцінний мого життя!



Мій край — це рай!!!

Мій край — це рай!!!
 Країна — Україна,
 Де радість, щастя, сльози
 Й сміх — усе єдине.
 Де пізнаю своє життя,
 Світанки, сонце, чисті роси,
 Життя кипить — війни вже досить!!!



Мелєки знову прилетіли,
 На свої гнізда сіли.
 Життя «дзвенить»,
 Життя «лунає»,
 Все розцвітає в ріднім краї.



Ukraine is the only in heart

Ukraine is the only in heart,
 It is a wonderful cradle - the land!
 Mother's song and a cheerful childhood —
 Are the priceless treasures of my life!



My land is paradise!!!

My land is paradise!!!
 Country - Ukraine,
 Where there are joy, happiness, tears
 And laughter - everything is united.
 Where I get to know my life,
 Sunrises, sun, pure dews,
 Life is in full swing - there is enough war!!!



Storks flew here again,
 Sat down on their nests.
 Life "rings",
 Life "sounds",
 Everything blooms on the native land.





Люби, люби й даруй
Свою любов — усім і всюди.
Хай розцвітають люди
Їх серця.



Дзвенять потоки, ллються ріки

Дзвенять потоки, ллються ріки,
Вже чути співи солов'я.
А де в цім Я?
Я є усе: лани, і поле, й ріки,
Гори, й море, й небеса.
Я є Україна сильна,
Мужня, вільна!!!
Я є краса!!!



Ллється моя думка на папері
У важкі такі часи,
Маємо жити в мирі й любові,
Гікінець уже війні!



Love, love and give
Your love to everyone and everywhere.
Let people bloom
And their hearts.



Streams ring, rivers flow

Streams ring, rivers flow,
The nightingale can already be heard singing.
And where am I in this?
I am everything: meadows, fields and rivers,
And mountains, sea and sky.
I am strong Ukraine,
Courageous and free!!!
I am beauty!!!



My thought pours on paper
In such tough times,
We have to live in peace and love,
And the end to war already!





🌸 🌸 🌸

Все — то є Я.
 Дихає вітер,
 Хитаються квіти,
 Радіє земля.
 Все то є Я!
 Снів солов'їний,
 Клекіт журавля,
 Дзвін всіх струмочків,
 Що течуть у моря.
 Все то є Я!

Люба Батьківщино

Люба Батьківщино,
 Матінко-Земля,
 Липи і смереки,
 Й клекіт журавля.
 Люди, як ті бджілки,
 Роблять у полях,
 Край наш розцвітає,
 Тішиться земля.
 Люди працюватимі — господарі —
 Будуть процвітати на Своїй землі.



Everything is Me
 The wind blows,
 The flowers sway,
 The earth rejoices.
 It is all Me!
 The nightingale song,
 Clucking crane,
 The sound of all streams,
 That flow near the sea.
 It is all Me!



Dear Motherland

Dear Motherland,
 The Mother Earth,
 Lindens and spruces,
 And clucking of a crane.
 People are like bees,
 Working in the fields,
 Our land is flourishing,
 The earth rejoices.
 Industrious people - the hosts -
 Will prosper on Their land.

Сила Пресвята

Дзвенить, кипить, бурлить земля.
 Це просинається вже сила Пресвята!
 То сила Роду, Духу і Родини.
 То сила Женьки-України!
 Що із віків того часу чекала.
 Ту силу нестила й плекала.
 Любов у душу всім нам вклала.
 Пора прийшла!
 Пора настала!
 Щоб вільною людина стала,
 Творцем свого життя!!!



Holy Power

The earth rings, simmers, boils.
 It's holy power waking up!
 That's the strength of Kind, Spirit and Family.
 That's the power of Mother Ukraine!
 That has been waiting for that time since ages.
 It nourished and cherished that strength.
 And put Love in our hearts.
 The time has come!
 The time has come!
 For person to be free,
 To be the maker of their lives!!!



Дзвенить кришталь

Дзвенить кришталь
 У серці, наче дзвони.
 Тривога знову день за днем,
 Кінець війні — вже досить!!!
 Життя по-новому почнемо.
 У Єдності, Любові і Добрі
 Ми вилікуємо зранене
 Всім серцем,
 І Дух Святий на нас Всіх Зійде!
 І знову сяятиме Сонце!!!



The crystal rings

The crystal rings
 In heart, like bells.
 The air alert is day by day,
 The end to war - it's enough!!!
 We will start a new life.
 In Unity, Love and Kindness
 We will heal the wounded
 With whole our hearts,
 And the Holy Spirit will descend on all of us!
 And then the Sun will shine again!!!



Пісня

Сонечко ясне, світи нам, світи,
 Свою любов нам неси, нам неси.
 Радість, добро, мир і ласку.
 На щастя, на щастя,
 На щастя!
 Зірненьки наші, зорі ясні,
 Ясно світіть нам кожної ночі.
 Світло яснеє, світло сяйне,
 Світлом є все!



Весна цвіте

Весна цвіте, і літо наступає,
 Прийшла вже теплая пора.
 І душі наші сонце зігріває.
 Пора, уже пора!
 Рости, цвісти, життю радіти!
 Проміння щастя веюди запускать,
 І зразу це відчують діти.
 Проснеться Матінка-Земля.
 Нам силу дасть творити
 І творчістю ділитись з усіма.
 Яке зелене тепле літо.
 А лиш була весна...



The Song

The bright sun, shine on us, shine,
 Bring us your love, bring us.
 Joy, kindness, peace and tenderness.
 For good luck, for good luck,
 For good luck!
 Our stars, bright stars,
 Shine bright on us every night.
 Clear light, shining light,
 Everything is the light!



Spring is blooming

Spring is blooming and summer is coming,
 The warm season has already come.
 The sun warms our souls.
 It's time, it's time!
 To grow, bloom, enjoy your life!
 Launch the rays of happiness everywhere,
 And children will feel it at once.
 Mother Earth will wake up.
 Will give us power to create
 And share our art with everyone.
 What a green warm summer.
 And it was just spring...



Любов радіє, веселиться

Любов радіє, веселиться,
 Як діти граються в піску,
 Життя легенько нам вдається,
 Вчимося нести чистоту.
 Ту радість Бога Пресвятого,
 Що нас у радості творив,
 І силу дав нам, щоб самі ми
 До цього розумом дійшли.
 Любов Світами й Всесвітом керує.
 Все світить нам із темноти.
 Хто вміє й може — це відчує.
 Світи. Світи. Світи!!!



Любов, любов, любов — Єдина,
 Це наша Матінка Земля,
 Це Україна — Дух Єдиний.
 Ох, як радіють небеса!

Love is rejoicing, having fun

Love is rejoicing, having fun,
 Like children play in the sand,
 Life is easy for us,
 We learn how to bring purity.
 That joy of our Holy God,
 That created us in joy,
 And gave us power, so that we
 Could come to this with our own mind.
 Love rules the World and Universe.
 Everything shines for us from the darkness.
 Who can and knows - will feel it.
 Shine. Shine. Shine!!!



Love, love, love - is the only one,
 It's our Mother Earth,
 It's Ukraine - The Only Spirit.
 Oh, how happy heaven is!

Любов — то є велика сила

Любов — то є велика сила,
 Описана ще з Правіків,
 Це сила сонця!
 Це відкриті крила,
 Які розправ — лети, лети.
 Але є час, щоб все пізнати,
 Є час ще, щоб рости.
 Як немовля, і вчить його мати —
 Ходи, до мене йди.
 Рoste, кріпиться Дух дитини,
 І батько вчить всіх знань своїх.
 Рости, розумний мій сине,
 Людиною широкої душі.
 Хай шлях життєвий буде легким,
 Будь вірний серцю своєму,
 Живи, радій життю Святому,
 Ім'я йому — Любов!



Love is a great power

Love is a great power,
 That has been described since Past Ages,
 It's the power of the Sun!
 It's open wings,
 Which you spread - fly, fly.
 But there is time to cognize all,
 There is still time to grow.
 Like a toddler and mother teaches him —
 Come, come to me.
 The child's Spirit grows and strengthens,
 And father teaches everything he knows.
 Grow up, my clever son,
 A person of wide soul.
 May your life path be easy,
 Be loyal to your heart,
 Live and enjoy your Holy Life,
 Its name is Love!



Вірші плывуть, як чистая вода

Вірші плывуть, як чистая вода,
 У повноводній гірській річці.
 Ї складаються в рядки,
 Слова в них оживають.
 Ї для спраглої Душі
 Вони є, гійсно, як цілющая вода.
 У цих віршах є простір, є повітря, є Життя.
 За кожним словом образ є.
 Ї коли ми їх читаєм -
 Всю Велич серцем відчуваєм!



The poems flow, like pure water

The poems flow, like pure water,
 In a full-flowing mountain river.
 They are made into lines,
 The words revive in them.
 And for a thirsty Soul
 They are, really, like healing water.
 In those poems there are space, air and Life.
 Every word has its own image.
 And when we read them -
 We feel whole greatness with a heart!



Мальовничий рідний край Picturesque native land

Мальовничий рідний край, Де пташки співають, А прибрані хатки У квітах сяють, І лелеки кожен рік Відстані долають, Щоб їх діточки-пташки Народились в цьому краю!	Picturesque native land, The place, where birds sing, And cleaned houses Shine in flowers, And every year the storks Overcome the distance, So that their chicks Are born in this region!
--	--



Дзвонить, радіє Україна

Дзвонить, радіє Україна.
 Вже час прийшов.
 Пора! Пора!
 Сини мої вертаються додому,
 Їх зустрічає сім'я.
 Вже так, як було,
 Вже не буде!
 Нам згадкою історія була.
 Але тепер скількох наших друзів
 Нема, нема, нема...
 Ціна заплачена життями
 За процвітання і любов,
 Нам жити треба так,
 Як нам заповідали..
 І сяяти нам треба лиш Любов.
 На небесах, у вищому там Раї,
 Ці Душі гружно зібрались,
 І дивляться, і вірять, і чекають,
 Як ми єднаємось в цю мить!



Ukraine is ringing, rejoicing

Ukraine is ringing, rejoicing.
 Time has already come.
 It's time! It's time!
 My sons are coming home,
 The children meet them.
 It won't be,
 The way it was!
 History was our reminder.
 But now how many of our friends
 Are gone, gone, gone...
 The price which was paid with lives
 For prosperity and love.
 We have to live the way
 We were bequeathed..
 And we have to sow only Love.
 In heaven, there in the highest Paradise,
 These souls gathered together,
 They watch, believe and wait,
 Now we unite at this moment!





Любов, любов, любов
 У серці моєму —
 Я так собі живу.
 Це щастя повсякчас,
 Радіє вся земля,
 І всі світи гзвенять,
 Вже час прийшов проснутись
 І ділитися знанням!



Цвіте калина

Цвіте калина,
 І життю радіють квіти,
 Життя святе!
 Життя святе!
 Як жити хочеться й любити —
 Все, що є!
 Все, що є у цю хвилину
 В душі, у серці своєму.
 Любити так, щоб освітити
 Навіть найменшу темноту.



Love, love, love
 In my heart —
 I live in such way.
 It's happiness all the time,
 Whole earth rejoices,
 And whole worlds ring,
 It's time to wake up
 And share knowledge!



Viburnum is blooming

Viburnum is blooming,
 And flowers enjoy their life,
 Life is holy!
 Life is holy!
 How much I want to live and love —
 All that exists!
 All that exists right now
 In my soul and heart.
 To love in such way as to illuminate
 Even the slightest darkness.



Світ новий настає

Світ новий настає,
 Як писання писали.
 І не можемо сказати,
 Що не чули й не знали.
 Скільки ж цих знань,
 Ніби цінних камінь,
 Нам під ноги кидали,
 Але здебільшого ми
 Їх переступали.
 Час настав.
 Час уже є.
 Вже пора!
 Веім прокинутись від сну
 І все ніжно згадати.
 Вже прийшла та пора,
 Щоб жити життя,
 А не тільки грати.



Я цілую землю ногами,
 По якій кожен день я ходжу,
 Щиро вдячна своїм батьку й мамі
 За турботу і ласку святу!



New world comes up

New world comes up,
 As the scriptures were being written.
 And we can't say,
 That we didn't hear or know.
 How much of this knowledge is,
 Like precious stones,
 Were thrown at our feet,
 But we were mostly
 Stepping over them.
 The time has come
 It's already time.
 It's time!
 For everyone to wake up from sleep
 And recall everything gently.
 The time has already come,
 To live your life,
 Not just play.



I kiss the ground with my feet,
 On which I walk every day,
 I am sincerely grateful to my father and mother
 For care and holy tenderness!



Розцвітають квіти в маминім саду

Розцвітають квіти в маминім саду.

Мальви і жоржини —

Символ України.

Кольори яскраві й різнокольорові

Тішать наше серце,

Тішать наші очі.

Рідна Батьківщина.

Батьківська земля.

Тішусь, як дитина,

Що живу тут Я!



Є одвічні закони природи

Є одвічні закони природи

Є одвічні закони життя-буття.

Той, хто любить, —

Душа розцвітає.

А той, хто не любить, —

Іде в забуття.



The flowers are blooming in mother's garden

The flowers are blooming in my mother's garden.

Mallows and dahlias —

Are symbols of Ukraine.

Colorful and vivid colors

Make our hearts happy,

Make our eyes happy.

My native Motherland.

My Homeland.

I'm happy like a child,

That I live here!



There are eternal laws of nature

There are eternal laws of nature

There are eternal laws of life-being.

The one who loves —

The soul blooms.

The one who doesn't love —

Goes into oblivion.



Співає, лине і гзвенть та пісня солов'їна

Співає, лине і гзвенть
та пісня солов'їна

В наш рідний край,
На Нашу Україну.
Війні кінець!
Кінець вже злу!
Встаємо із руїн!
І в серці радість зацвіте,
Прокинуться надії.
І кожен робить тільки те,
Що краще всіх уміє!
Весь світ поглядом проникся —
Адже вже час!...
Чи зможем ми збудитись?..
Прокинутись від сну,
Від болю і печалі,
І жити так,
Як всі до нас
Лиш мріяли й мовчали.



That song of the nightingale sings, flies and rings

That song of the nightingale sings,
flies and rings

To our native land,
To Our Ukraine.
The end to war!
The end to evil!
We rise from ruins!
And joy will bloom in hearts,
Hope will wake up.
And everyone does only,
What he can do the best!
The whole world was penetrated with a look —
Because it's time!...
Can we wake up?..
Wake up from sleep,
From pain and sorrow,
And live as,
Everyone before us
Only dreamed and remained silent.



Я Є Мир!



Я Є Мир!
 Мир — усюди!
 Я його несу між люди!
 Я Є Мир!
 Мир - усюди!
 Радіють Ангели і Люди,
 Як ликують Небеса!
 Я Є Мир!
 Мир Усюди!
 У душах і серцях
 Мир відчують люди.
 Вже близько перемога у війні.
 А ти вже відчуваєш мир
 Чи ні?

Усім живим,
 І хто в духовнім світі, —
 До Бога йдіть!
 Світіть, Світіть!
 Діліться радістю й радійте,
 Бо Бог усе, що Є!
 Усе, що Є!

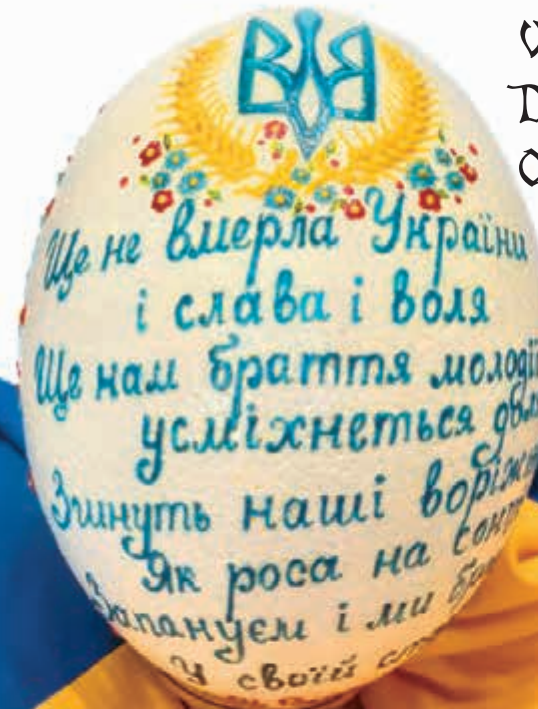


I am Peace!



To all alive,
 And who's in other world —
 Go to the God!
 Shine, Shine!
 Share joy and rejoice,
 Because God is all there Is!
 All there Is!

I am Peace!
 Peace is everywhere!
 I bring it to people!
 I am Peace!
 Peace is everywhere!
 The Angels and People rejoice,
 And how Heaven rejoices!
 I am Peace!
 Peace is everywhere!
 In souls and hearts
 People feel it.
 Victory in the war is near.
 Do you already feel the peace
 Or not?



Чарівна

Матінка-Земля!

Чарівна Матінка-Земля:
Ліси і гори, море, ріки і поля —
Усе стає на захист Батьківщини,
Роди й Родини,
Й Свята Земля —
Все витісняє москала.



Charming Mother-Earth!

Charming Mother-Earth:
Forests and mountains, sea, rivers and fields —
Everything comes to defend Motherland,
Folks and Families,
And Holy Land -
Everything displaces the muscovite.



Вечоріє

в ріднім краї

Вечоріє в ріднім краї,
Сонце ніжно вже сідас,
Я картопельку сапаю,
А цвіркун мені співає.
Пару тут корів пасеться,
І радіє моє серце,
Вітерець тихенько віє,
Простір мліє,
Простір мліє — Дух літає,
Благодать у Нашім краї...
(коли сапала картоплю)

It is getting dark

in my homeland

It is getting dark in my homeland,
The sun is already gently setting,
I am digging potatoes,
And a cricket is singing to me.
Some cows are grazing here,
And my heart rejoices,
The wind is blowing quietly,
Space freezes,
Space freezes - Spirit flies,
The grace in Our homeland...
(while digging potatoes)



Чудесна, Рідна Україна

Чудесна, Рідна Україна!
 Цариця Матінка-Земля!
 Скільки Віків тут люди проживали,
 І тут родилась Я,
 В цей час важкий
 Для Неньки-України,
 Іде Війна...
 Народ наш мудрий, сильний, вільний,
 І нам допомагають Небеса.
 Той Дух нескорений Український,
 Дух Козаків і Трипільців,
 Що Волю й силу нам передали,
 Щоб ми жили гідно
 В Мирі й Любові
 В Своїй Україні.
 Жили — а не виживали!



Візьмімось гружно всі за руки
 На всій Планеті, Люди всі,
 Несімо мир і радість всюди,
 Світим, Світим, Світим!



Charming, Native Ukraine

Charming, Native Ukraine!
 Queen Mother Earth!
 How many centuries people have lived here,
 And here I was born,
 In such difficult time
 For Mother-Ukraine,
 There is a war...
 Our people are wise, strong, free,
 And Heaven helps us.
 That Ukrainian spirit is unconquered,
 Spirit of Cossacks and Trypillians,
 That gave us freedom and power,
 So that we could live with dignity
 In Peace and Love
 In our Ukraine.
 To live — not to survive!



Let's all hold hands together
 All over the Planet, all People,
 Let's bring peace and joy everywhere,
 Let's shine, shine, shine!





Ластівка в'є гніздечко,
Розквітло уже село,
Як радісно й тепло на серці
У батьківській хаті
З родиною за столом.



Сонце сідає,
Цвіркун співає,
Вітер хитає колосся,
Ніби розчісує Землиці волосся.
Хмарки пухнасті по небу пливуть
Й дощик потрібний несуть.



A swallow builds a nest,
The village has already blossomed,
Now happy and warm my heart is
In the parent's house
With my family at the table.



The sun sets down,
Cricket sings,
The wind sways spikelet,
As if combing the hair of the Earth.
Fluffy clouds float across the sky
And they bring the needed rain.



Випускникам

Час настав!
 Вже пора!
 Ви закінчуєте школу.
 В мирний час це було б по-другому.
 Дружно у радості обнявшись усі,
 Ви б стояли на шкільних сходах
 І співали пісні.
 Сльози радості, й щастя,
 І смутку б текли.
 Разом згадували б
 Різні цікаві моменти,
 Обіймалися й дякували б Учителям.
 Але є все, як є!
 Війна внесла свої корективи.
 Час настав, щоб Всі ми
 Змогли пробудити усі свої сили!
 І разом ворога перемогти!



Дякую, Боже!

В повітрі пахне все любов'ю,
 Все цвіте й б'ує,
 Душу звеселяє.
 Дає надію жити,
 Жити і творити
 У мирі й Божій ласці
 На щастя! На щастя!



To graduates

The time has come!
 It's time!
 You graduate from school.
 In peacetime it would be different.
 Having hugged all together in joy,
 You would be standing on the school steps
 And sing songs.
 Tears of joy, happiness,
 And sadness would flow.
 You would recall
 Different interesting moments together,
 You would hug and thank your Teachers.
 But everything is as it is!
 The war made its own adjustments.
 The time has come, so that we all
 Can awaken all our powers!
 And defeat the enemy together!



Thank you, God!

Everything smells of love in the air,
 All blooms and soars,
 Makes the soul happy.
 Gives hope to live,
 To live and create
 In peace and God's grace
 For happiness! For happiness!



Усі ми живемо на різних швидкостях

Усі ми живемо на різних швидкостях,
Для когось швидкість — це комфорт,
Для когось — страх.

Які всі різні ми
Талантами і вміннями,
Але ж як знайти
Взаєморозуміння?

Як же навчитися нам
Мінятися місцями
і з позиції іншого
Подивитися на ситуацію?

Учитись і учитись ще нам треба,
Грозиватись, і рости,
Щоб вміти чути один одного,
Поважати і любити.

Ідеколи, не сильно так,
На педальку газу давити))



We all live at different speeds

We all live at different speeds,
For someone speed is comfort,
For someone it is a fear.

We all have such different
Talents and skills,
But how to find
Mutual understanding?

So how can we learn how
To be in somebody's shoes
And from someone's position
To look at the situation?

We have to learn and learn,
Develop and grow,
To be able to hear each other,
Respect and love.

And sometimes, not so hard,
To press the gas pedal))



Кінець війні

Дзвенить кришталь,
 Г сильно віє вітер,
 Грана в кожного
 У нас в душі,
 Та ми нескорені —
 Й сміються діти.
 Кінець війні.
 Кінець війні!!!



The end to war

The crystals are ringing,
 And the wind is blowing hard,
 And everyone has wound
 In their souls,

But we are not conquered —
 And the kids are laughing.
 The end to war.
 The end to war!!!



Мимо... Дощ...

Мимо... Дощ...

Півонії і лілії цвітуть,

Пташки по травичці гуляють

Й нікуди не поспішають,

Троми громлять повеюди,

Гвітерець легенький є,

Він квітами хитає,

Ніби грається з ними.

Троянди розцвітають

Й вмиваються дощем...

Але є тут одна таїна

у дійстві усім цім!

Ця кожна крапелька дощу,

Що на Земличеньку паде, -

Це не звичайная вода,

Це мудрість Божя

Г любов свята!



Summer... Rain...

Summer... Rain...

Peonies and lilies bloom,

Birds walk on the grass

Taking their time,

Thunder claps everywhere,

There is a light breeze,

It sways flowers,

As if playing with them.

The roses bloom

And wash with rain...

But there is one secret

In all this action!

This every drop of rain,

That falls on the ground –

It is not simple water,

It is God's wisdom

And holy love!



Мій край — Це Рай!

Мій край — Це Рай!
 Країна — Україна!
 Де любов народжується Єдина.
 Україна Світ весь об'єднає:
 Любов, вірність,
 Дружба і Велична сила.
 Ми живемо, і відкриті в нас вітрила,
 Простір, небо і повітря сяє,
 Дух Святий літає
 Й нас оберігає
 В Нашім Ріднім Краї.



My land is Paradise!

My land is Paradise!
 Country - Ukraine!
 The place where love is born alone.
 Ukraine will unite entire World:
 Love, loyalty,
 Friendship and Great power.
 We live and our sails are open,
 Space, sky and air shine,
 Holy Spirit flies
 And protects us
 In our Homeland.



В повітрі пахне аромат любові

В повітрі пахне аромат любові:
 То іриси й бузок цвітуть,
 Волошки сині й маки польові —
 Все є прикрасою Землі.
 Конюшина червона,
 Петрів батіг,
 Жасмин цвіте і перехоплює дух.
 Вже літо почалося,
 І наливається колосся,
 Півонії, гвоздики, троянди.
 Все Землю прикрашає
 І Дух нам підіймає.

(дорогою на роботу бачила всі квіти,
 лиш колосся — спогад вчорашнього дня)



The air smells of love

The air smells of love:
 The irises and lilacs bloom,
 Blue cornflowers and field poppies —
 Everything is an adornment of the Earth.
 Red clover,
 Chicory,
 Jasmine blooms and takes your breath away.
 Summer has come,
 And the ear of corn is poured,
 Peonies, cloves, roses.
 Everything beautifies the Earth
 And makes our souls rise.

(saw all those flowers on my way to work,
 only ears of corn was a memory of yesterday)



Матусі — ромашки

Цвітуть ромашки у полях,
 І посміхається земля,
 В цей час я ніби
 Повертаюся в дитинство.
 І згадую, як завжди
 Ми малі несли матусі
 Букети квітів польових.
 Букети маків, волошок,
 Ромашок та дзвіночків.
 Кімнати наші прикрашали
 І мамі серце звеселяли...
 Так ніби недавно це було...
 А поле знову розцвіло...



Daisies for Mother

The daisies bloom in fields,
 And earth smiles,
 At this time I seem
 To return to my childhood.
 And recall how we always
 As children brought mother
 A bunch of wild flowers.
 Bunch of poppies, cornflowers,
 Daisies and bellflowers.
 They decorated our rooms
 And made our mother happy...
 It feels as if it was recently...
 And the field blossomed again...



Матуся

Ювілей — 70 років —
 Матуся наша відсвяткувала,
 І душа її знала,
 Душа віщувала,
 Що скоро буде перехід
 У інший — у духовний світ.
 Мама все казала:
 «Як ще хочеться жити,
 Жити і любити.
 Життя таке прекрасне».
 Ніби домовлялася з душею,
 Що хоче ще бути тут з нами.
 Але все склалось
 Так, як мало скластись:
 Пришов той час, і день,
 І та година,
 І у лікарні зібралася уся родина,
 І гружно провели у путь святую
 Душу матері нашої.
 Коли ховали, була прощальна неділя
 І Свято Євдокиї.
 14 березня 2021.
 В той час Ковід



Mother

Anniversary — 70 years —
 Our Mum has celebrated,
 Her soul knew,
 Her soul predicted,
 That transition will be soon
 Into another - spiritual world.
 Mother always said,
 "How much I want to live,
 To live and love.
 Life is so wonderful."
 Like making deal with soul,
 That she wants to be here with us.
 But everything happened
 As it should have happened:
 That time, that day has come,
 And that hour,
 The whole family gathered in hospital,
 And accompanied to holy way together
 The soul of our mother.
 When she was buried, it was a Quinquagesima
 It was the Yavdohi holiday.
 14 of March 2021.
 At that time Covid



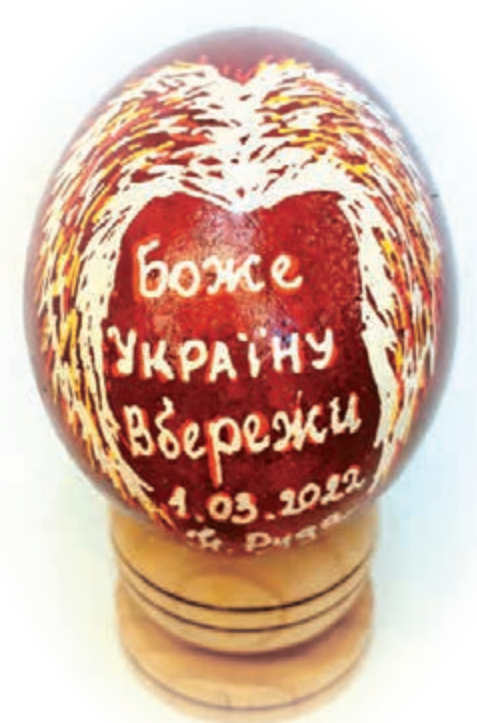
Був по всій планеті,
 Та, незважаючи на це,
 Зібрались люди
 На прощання з тілом – з мамкою...
 На горозі стояв
 Живий коридор.
 Час тоді весняний був,
 Але зима ще керувала
 На повну міць.
 Два дні – 13 і 14 березня –
 Підсніжники цвіли,
 Птахи сильно співали,
 Геонце гріло,
 Було гуже тепло в ті два дні.
 І знов весна
 Віггала силу зимі,
 З 15 березня все було
 У снігу, вище колін.
 В той час наш татко
 У лікарні був.
 Він Ангелами був оточений...
 На все рішення Бога священне,
 Вже рік минув.
 Іде війна.
 Відкрилася та тайна пресвята,

Чому матуся перейшла:
 Тому що Ангелом гля нас
 Вона стала.
 На кожнім кроці,
 В кожну мить
 Всіх нас оберігає
 І маками, й ромашками
 І волошками –
 Усім себе тут проявляє,
 У серці кожному живе
 І приймає все нове,
 Про мир Бога благає.
 А про перемогу вже знає.



Was raging all over the planet,
 But, despite this,
 People gathered
 For a farewell with body – with our mother...
 Alive corridor
 Was standing on the road.
 It was a springtime,
 But winter was still behind the wheel
 At full power.
 Two days – 13 and 14 of March –
 Snowdrops were blooming,
 Birds were singing a lot,
 The sun was warming,
 It was so warm these two days.
 And spring again
 Gave power to winter,
 Since 15 of March everything has been
 Knee-deep in snow.
 At that time
 Our father was in the hospital.
 He was surrounded by the Angels...
 For all God's holy decision,
 A year has already passed.
 There is a war.
 That sacred secret has been revealed,

Why our mother came to other world:
 Because she became the Angel
 For us.
 At every turn,
 In every moment
 She protects all of us
 And with poppies, daisies,
 And cornflowers –
 With all she manifests herself here,
 She lives in everyone's heart
 And accepts everything new,
 She begs God for peace.
 And already knows about victory.



Лина

Цю липу з татом ми садили,
 Ще в школі вчилась тоді я.
 І деревце мале, тендітне
 Ми поливали, доглядали,
 І виросла красуня
 Вже ось яка!
 Велика, гарна, крислата,
 Кожен рік цвіте
 І цвіт нам свій липовий дає
 На лікування, для чаю,
 Щоб всією родиною пили
 І здорові були.
 У серці своєму я відчуваю,
 Що я така, як була колись,
 Лиш на гіттей і на липу подивись —
 І огразу розумію,
 Що вік трохи змінивсь.



Linden tree

We planted this linden tree with my father,
 I studied at school at that time.
 And the tree was small and fragile
 We watered and looked after it,
 And a beauty grew up
 What a beauty it is!
 Big, beautiful, remous,
 It blooms every year
 And gives us its linden blossom
 For healing, for tea,
 So that whole family will drink it
 And be healthy.
 I feel in my heart,
 That I am the same I was before,
 Just look at the children and linden tree —
 And understand at once,
 That age has slightly changed.



Рідна батьківська хата

Рідна батьківська хата.
 Сюди я приїхала знову.
 Як птах, що навчився літати,
 Летить у своє рідне гніздо.
 Усе в цьому краї,
 Де родилася Я:
 І гори, повітря, ліси, поля,
 І Земля, як старші люди казали,
 Що тут мені пупа рубали.
 Все завжди чекає мене
 І силу безмежну дає.
 І крила ростуть за спиною,
 І в хаті рідній своїй
 Завжди сняться сильні сні.
 Вона, як колиска для немовляти.
 У снах приходить до мене мати.
 Усе навкруги цвіте:
 Троянди, лілії, жоржини,
 Бузок цвіте, а ще цвіте калина,
 Волошки й маки польові.
 Усе на цій святій землі.
 Та найбільшу силу я маю,
 Коли татуся обіймаю!!!



Native parental house

Native parental house.
 I came here again.
 Like a bird, that learnt how to fly,
 Flies to its native nest.
 Everything is in this country,
 Where I was born:
 And mountains, air, forests, fields,
 And Earth, as older people used to say,
 That cut my navel here.
 Everything is always waiting for me
 And gives unlimited power.
 And the wings grow behind the back,
 And in my native house
 I always see the strongest dreams.
 It is like a cradle for a baby.
 My mother comes to me in dreams.
 Everything around is blooming:
 Roses, lilies, dahlias,
 The lilac blooms, and guelder rose blooms as well,
 Cornflowers and field poppies.
 Everything is on this holy land.
 But I have the biggest strength,
 When I hug my father!!!

На світанку

На світанку кожного ранку
 Щобечуть голосно птахи
 У радості, що Сонце зустрічають
 І з Ангелами ніжненько співають.
 Що день новий вже Є!
 А день новий — це диво!
 Це велика сила — це потенціал.
 Щоб у радості тут жити,
 Жити і творити.
 І прославлять святе Життя!!!



At dawn

At dawn every morning
 The birds are singing loudly
 In joy, that they meet the Sun
 And they sing gently with the Angels.
 That new day has already come!
 And a new day is a miracle!
 It is a great power — it is a potential.
 To live here in joy,
 To live and create.
 And glorify our holy Life!!!



Шлях до Перемоги

Шлях до Перемоги у кожного свій,
 Але в Українців — Єдиний він!
 Разом об'єднатися,
 В Мирі і Любові жити,
 Лад навести в своїй Державі,
 Пробудити Предків Славу,
 Культуру нашу зберегти
 І процвітають на всі Світи!



The path to Victory

Everyone has their own path to the Victory,
 But Ukrainians have the only one!
 To unite together,
 And live in peace and love,
 To bring order in the State,
 To awaken the Glory of Ancestors,
 To preserve our culture
 And prosper for all the Worlds!

Усе стає на захист України

Усе стає на захист України

Земля, стихії, люди, звірі і птахи –

Це ж наша Матінка єдина,

Це ж наша рідная Земля.

У єдності усі разом

Ми витіснимо москаля.

Як не крути.

Ти хочеш чути це чи ні,

Але Земля підвищує свої вібрації,

Простір змінюється,

Ефір проявляється,

А ефір – то любов Божя свята,

Яка цілює усім нам зранені серця

І людей всіх єднає, щоб жили, як у раї.

А у раї жити може лиш людина,

Яка згадала про Дух свій і його пробудила.

У триєдинстві Дух, душа і тіло –

Людина зливається з Божественною силою.

І небеса на землі проявляє,

Змінюється те, чим вона ся займає

І служити іншим починає.

Це все етапи розвитку душі

З парадигми «це моє і це мені»,



Everything comes to the defense of Ukraine

The earth, elements, people, animals and birds –

Everything comes to the defense of Ukraine.

It is our only Mother,

It is our native Earth.

In unity we all together

Will oust the muscovite.

No matter what.

You want to hear it or you don't,

But the Earth raises its vibrations,

The space is changing,

Ether manifests,

And ether is God's holy love,

That heals our wounded hearts

And unites all people, so that they live, as in paradise.

And only person can live in paradise,

Who remembered their Spirit and awakened it.

In the trinity of Spirit, soul and body –

A person merges with Divine power.

And manifests the heaven on the earth,

Their occupation changes

And they begin to serve others.

These are the stages of soul development

From the paradigm "it is mine and it is for me",



Етапи росту по спіралі йдуть,
 Завдання нам ускладнюють.
 Урок з війни нам винести треба,
 Важкий дуже урок,
 Молитви, й крик, і біль
 Чуті аж до неба...
 Щоб не повторився він більше,
 Ми маємо в Дусі рости,
 Ставати сильнішими,
 і зміниться все навкруги.
 Життя преобразиться,
 І зміниться повітря,
 Ефір на повну силу тут засяє
 У душах, у повітрі і по всьому краю.
 Г славна, мужня, вільна й сильна наша Україна
 На весь Світ засяє, як Сонце Яскраве!



The stages of growth follow a spiral,
 Making our tasks more difficult.
 We need to learn a lesson from the war,
 Very difficult one,
 Prayers, scream and pain
 Can be heard up to the sky...
 In order not to repeat this lesson anymore,
 We have to grow in Spirit,
 Become stronger,
 And everything around us will change.
 Life will change,
 And air will change,
 Ether will shine to the fullest extent
 In souls, air and all over the land.
 And glorious, courageous, free and strong our Ukraine
 Will shine on the whole World, like the bright Sun!

Полк гусаків-вояків

Полк гусаків-вояків.
 Одинадцять їх є,
 Кожен з них має завдання своє:
 Є гусаки-вояки,
 Є розвідники і лікарі,
 Є матері і кухарі,
 У небі, лісі, полі і воді –
 Скрізь є свої.
 Рuku на пульсі тримають,
 Всю ситуацію знають.
 Вірить чи не вірить –
 Вибирати це тобі,
 Але, як я вже у віршах писала,
 Вся природа на захист України стала.



A regiment of geese soldiers

A regiment of geese soldiers.
 There are eleven of them,
 Each of them has its own task:
 There are geese soldiers,
 There are agents and doctors,
 There are mothers and cooks,
 In the sky, forest, field and water –
 Everywhere is its own.
 They keep their fingers on the pulse,
 And know the whole situation.
 To believe or not to believe –
 It is your choice,
 But how I have already written in poems,
 All nature came to the defense of Ukraine.



Всі гуси об'єдналися

Всі гуси об'єдналися
 Й боронити Україну разом взялися.
 Один одного підтримують і допомагають.
 Кожен за свій үділ відповідає.
 Це ж наша країна -
 Мила серцю Україна,
 Де споконвіку живемо.
 Тут народжуються наші пташенята,
 І навесні летимо сюди, як до хати,
 На Рідну Землю.
 Тут рідне все: поля, і ріки, і озера...
 Ой, які тут ліси зелені!
 Нема ніде такої більш краси.
 Ми відстані долаєм,
 Додому на свої гнізда прилітаєм.
 Ми так чекаємо весни,
 Щоб швидше прилетіть сюди -
 В цей Рідний край!
 Коли летіли ми сюди,
 Ми знали (птахи нам передали),
 Що тут біда!
 У краї нашім Рідному війна,
 Ворог наступає,



All geese united

All geese united
 And started to protect Ukraine together.
 Support and help each other.
 Everyone is in charge of their own appanages.
 It is our country —
 Dear Ukraine,
 Where we live from the time immemorial.
 Here our chicks are born,
 And during spring we fly here, as if to the house,
 To the Native Earth.
 Here everything is native: fields, rivers and lakes...
 Oh, how green the forests are here!
 There is nowhere such beauty.
 We overcome distances,
 And fly home to our nests.
 We wait for spring so much,
 To fly here sooner —
 To this Native Land!
 When we were flying here,
 We knew (the birds told us),
 That here is misfortune!
 There is war in our Native Country,
 The enemy attacks,



Але його ми всі здолаєм!
 Як прилетіли – усі по поштам,
 Він не проповзе ні тут, ні там.
 Ми з людьми на сторожі стоїмо,
 Ворога ліквідуємо.
 Природа вся Єдина,
 Всі гружно рятують Україну,
 Працюймо, як один,
 Дружній наш загін: гусаки-вояки,
 А є ще лелеки-націоналісти,
 Комарі-кровопивці,
 Ракето-мухи й жуки-кулемети.
 Зв'язкові у нас голуби,
 Вони ще ті вояки...
 Дерева – це живий інтернет,
 Ніхто не помічений не пройде.
 Ми гружно тримаємо стрій,
 Бо всі на передовій.
 Кожен робить свою роботу,
 Життя вирує і кипить,
 Мусимо злогія побороти
 І в Мирі й процвітанні Жити!
 Нове покоління ростить
 Патріотами Рідного краю,



Рідну мову учить,
 Нею розмовляти і сміятися.
 Як побачите гусака з
 кулеметом – не лякайтеся:
 Він нас захищає
 Й оком не моргає.

But we all will overcome him!
 As soon as they arrived – everyone stood at their posts,
 He will crawl neither here nor there.
 We stand guard with the people,
 We eliminate the enemy.
 All nature is United,
 All rescue Ukraine together,
 We work as one,
 Our friendly squad: soldier geese,
 And there are also nationalist storks,
 Blood-sucking mosquitoes,
 Rocket flies and bugs machine guns.
 We have contact pigeons,
 They are still those soldiers...
 The trees are a living internet,
 No one will go unnoticed.
 We stand together,
 Because everyone is on the front lines.
 Everyone does their job,
 Life rages and boils,
 We must overcome the thief
 And live in peace and prosperity!
 And raise a new generation
 The patriots of Native Land,



To learn native language,
 Speak it and laugh.
 If you see a goose with a machine
 gun – don't be scared:
 It protects us
 Without blinking.

Гусаки – мої друзяки

Колись гусей я боялася,
Як була мала,
Бо вони ущепити хотіли
І голосно гелготіли.

А тепер гусаки – мої друзяки
Вже з давніх пір,
Гусочки яйця несуть
І мені гля писанок відганють.

Щоб шедеври на них писать
І по світу відправлять,
Щоб у світах галеких
Люди побачили той Всесвіт,
Що відобразився на яйці.

Яйце то писанкою стало
І Україну прославляє,
Лиш бери і вези, і даруй
Цю нашу візитівку.
Як їдеш за кордон відпочивати –
Можеш писанку там подарувати.



Ganders are my friends

I used to be afraid of geese,
When I was little,
Because they wanted to nip
And were hooting loudly.

And now ganders are my friends
Since long ago,
Geese lay the eggs
And give them to me for Easter eggs.

To write masterpieces on them
And send them all over the world,
So that people in distant worlds
Could see that Universe,
Reflected on the egg.

That egg became an Easter egg
And it glorifies Ukraine,
Just take, carry and give
This is our business card.
When you go to rest abroad –
You can give an Easter egg there.



Усі ми родом із дитинства

Усі ми родом із дитинства,
 Пам'ятаємо свій Рідний край,
 І куди б стежки й дороги
 У житті не вели нас,
 Тріють серце, тріють душу
 Наші спогади життя,
 Де, в якому краї народились —
 Рідна Батьківська земля.
 Батьківщина, Україна,
 Буковина, полонини,
 І Карпати, і Херсон,
 Київ, Маріуполь і Одеса —
 Це все рідне й серцю миле.
 Ці поля, і гори, й ріки, і моря, і вся земля.
 Це все правда, а не сон.
 Кріпиться, просинається Україна.
 А Україна — це кожна людина.
 Ми свій рідний край оберігаємо
 І з ним зв'язок сильний маємо,
 Бо родились ми у Раю.
 І по всьому світу несемо
 Іскру свою, світимо і сяємо,
 Україну прославляємо!



We all come from the childhood

We all come from the childhood,
 And remember our Homeland,
 And wherever paths and roads
 Would guide us in our lives,
 Our memories of life
 Warm heart and soul,
 Where, in what country they were born —
 Native Homeland.
 Motherland, Ukraine,
 Bukovyna, valleys,
 Carpathians and Kherson,
 Kyiv, Mariupol and Odesa —
 Are all native and dear to the heart.
 These fields, mountains, rivers, seas and the entire earth.
 This is the truth, it is not a dream.
 Ukraine strengthens, wakes up.
 And Ukraine is every person.
 We protect our native land
 And have a strong connection with it,
 Because we were born in Paradise.
 And we carry all over the world
 Our spark, we shine and glitter,
 Glorify Ukraine!



Соняхи, пшениця

Соняхи, пшениця,
 Тепле літо,
 Небо ніжно-голубе...
 І куди не глянь -
 Усе зелене: поля, луки і ліси.
 Серце в грудях радісно тріпоче
 Від такої Божої краси.
 Це все нам дано, щоб ми
 В мирі й радості жили.
 Пишу я вірші для того,
 Щоб усю красу цю зберегти,
 І, як ви живете за кордоном,
 Щоб її відчували й ви!
 Хтось пробудить спогади дитинства,
 Як бігаєте босі по траві,
 Хтось згадає, як пасли корівки
 та ходили по гриби.
 Як раділи й веселились
 На цій Святій Землі!



Sunflowers, wheat

Sunflowers, wheat,
 Warm summer,
 Light blue sky...
 And wherever you look -
 Everything is green: fields, meadows and forests.
 The heart in the chest flutters happily
 From such God's beauty.
 It all was given, so that we
 Live in peace and joy.
 I write the poems,
 To preserve all this beauty,
 And if you live abroad,
 So that you will feel it too!
 Someone will awaken the memories from childhood,
 How you run with your bare feet on grass,
 Someone will remember how they grazed cows
 and picked mushrooms.
 How they rejoiced and had fun
 On this Holy Land!



Мелеки, лелеки

Мелеки, лелеки,
 Ви летите
 У синєє небо -
 Перемоги нам треба,
 Щоб вільно жити,
 Україну нашу творить.
 Кожен раз бачу,
 Як ви летите,
 І думка —
 Перемогу вже нам несете!



Спокій і рівновагу тримати

Спокій і рівновагу тримати,
 Коли гнів тобою керує, —
 Це цікаве завдання,
 Але ж тим і цікавіше випробування.
 Як цього досягти,
 Вже знаю я.
 Чи знаєш ти?
 Дихання у пригоді тут стає,
 А далі можеш експериментувати,
 Бо кожен день, момент і час
 Є різний, особливий.
 І тільки від тебе залежить,
 Чи втримаєш ти силу.



Storks, storks

Storks, storks,
 You fly
 Into the blue sky -
 We have to win,
 To live freely,
 And create our Ukraine.
 Every time when I see,
 How you fly,
 I have a thought -
 That you already bring us victory!



To keep calmness and balance

To keep calmness and balance,
 When you are driven by rage, -
 It is an interesting task,
 Probation is even more interesting.
 How to reach this,
 I already know.
 Do you know?
 Breathing comes in handy here.
 And then you can experiment,
 Because every day, moment and time
 Is different and special.
 And it depends only on you,
 Whether you can keep that power.



Як жити хочеться й творити

Як жити хочеться й творити,
 Слова в віршах одухотворити,
 Щоб на папері ожили
 Й у світи пішли.
 Може, б комусь на користь стали,
 І серце чиєсь би згадало
 Закони Божі ці прості:
 Люби й живи в добрі,
 Служи й світи на всі Світи.
 Своїм життям ми вплив
 На Всесвіт маєм,
 Хтось знає це,
 А хтось не пам'ятає.
 Для кожного свій час,
 Щоб це згадати
 Й своїм життям
 Весь Всесвіт розписати!



How much I want to live and create

How much I want to live and create,
 Spiritualize words in the poems,
 So that they revive on paper
 And go to the worlds.
 They might be useful to someone,
 And someone's heart would remember
 These simple God's laws:
 Love and live in kindness,
 Serve and shine on all Worlds.
 We have an impact
 On the Universe with our lives,
 Someone knows it,
 And someone doesn't remember.
 Everyone has their own time,
 To remember it
 And to paint the whole Universe
 With their lives!



Ми живемо в Україні

Ми живемо в Україні,
 Україні — це У РАЇ.
 Це вказано у назві нашої держави, лиш це поміть.
 У нас є сила і потенціал
 Встати з колін,
 Серцем любов згадати і її всім гарувати,
 Жити у мирі і процвітати
 Та Рігнү нашу Українү на весь Світ прославляти.

We live in Ukraine

We live in Ukraine,
 In Ukraine it means in Paradise.
 It is noted in the name of our country, just notice it.
 We have strength and potential
 To get up from the knees,
 To remember love with a heart and give it to everyone,
 To live in peace and prosper
 And glorify our Native Ukraine to the whole World.



Життя наше

Життя наше – як підійматись в гори:
 Трохи рівно, а потім знову догори,
 Вся підготовка й сила волі
 Нам допомагає добратись до мети,
 На заплановану оту вершину,
 Що вчора мрією була.
 Так, крок за кроком, помаленьку треба йти,
 Щоб ту вершину покорити
 Й з маршруту не зійти.
 На нашому шляху
 З'являтимуться перешкоди,
 Які, буває, краще обійти,
 А деколи – із силою і розумінням
 Крізь них пройти.
 На тім підйомі на вершину
 Будеш зустрічать різних людей.
 Одні будуть допомагати,
 А інші – твої страхи виявляти.
 У всіх так гіє,
 і найцінніше тут –
 Не загубить надію.
 Щоб легше жити і вершину підкорити,
 Нам треба серцем жити,
 Любов'ю дихати, нею дорожити,
 Ділитися любов'ю з усіма.
 І розумієш в той момент –
 Вершина вже взята!



Our life

Our life is like to climb the mountains:
 A little flat and then up again,
 All preparation and willpower
 Helps us to reach the goal,
 That planned apex,
 Which yesterday was just a dream.
 Like this, step by step, you have to go little by little,
 To conquer that peak
 And not to get off the route.
 On our path
 The obstacles will appear,
 Which are sometimes better to bypass,
 And sometimes – with strength and understanding
 To go through them.
 On that climb on the top
 You will meet different people.
 Some will help you,
 And others will reveal your fears.
 It works like that for everyone,
 and the most valuable is –
 Not to lose hope.
 To live easier and conquer the apex,
 We have to live with heart,
 Breathe love and cherish it,
 Share love with everyone.
 And you understand at that moment –
 The apex has been already conquered!





Я - Людина!

Я - Людина!
 Я - житель Планети Земля!
 А Україна - колыска й домівка моя!
 Я - Вільна й Щаслива,
 Що в цей час народилась:
 Нам Небо "відкрилось",
 І ллється Любові ріка.
 Нас Бог цією Любов'ю омиває,
 На кожен крок Благословляє.
 Нам силу, міць і підтримку дає,
 Щоб у довірі ми жили.
 Серця свої відкривали,
 Один одного Любили і Поважали,
 У Мирі на Планеті без кордонів Жили!
 Бо всі ми є Сестри й Брати!!!

Ангели співають

Ангели співають —
 Ангели радіють.
 Що любити люди
 Вчаться і уміють.
 В Єдності, у щасті,
 В радості й добрі
 Ми живемо —
 На нашій Матінці-Землі.



I am a Human!

I am a Human!
 I am an inhabitant of Planet Earth!
 And Ukraine is my cradle and home!
 I am Free and Happy,
 That I was born at this time:
 The sky "opened" to us,
 And the river of Love flows.
 God washes us with this Love,
 Blesses us at every step.
 Gives us strength, power and support,
 So that we live in trust.
 Open our hearts,
 Love and Respect each other,
 And Live in Peace on a Planet without borders!
 Because we are all Sisters and Brothers!!!

Angels sing

Angels sing —
 Angels rejoice.
 That people can
 And learn how to love.
 In unity and happiness,
 In kindness and in joy
 We live —
 On our Mother-Earth.



Сьогодні 8 серпня 2022 року

Сьогодні 8 серпня 2022 року.
 Прекрасний спокійний ранок.
 Сонечко за хмарами.
 Воно нас береже
 І свою потужну енергію
 Розмірено нам дає.
 Повітря сяє та іскриться.
 Здається, що Ангели легко можуть
 Тепер тут проявитися.
 І невимовна тиша сьогодні є.
 І навіть не воркують голуби.
 Вони на голубнику гуляють,
 Не воркочуть і крилами не махають,
 А лишень споглядають.
 Земля Живе!
 Планета оживає!
 Все світиться, іскриться, сяє!
 Любов у просторі витає!
 А цю любов ми можемо
 "жменями черпати",
 В ній Жити, нею Творити,
 Усім її, як wi-fi, роздавати!



Today is the 8th of August 2022

Today is the 8th of August 2022.
 A wonderful calm morning.
 The sun behind the clouds.
 It protects us
 And its powerful energy
 Gives us regularly.
 The air shines and sparkles.
 It seems that Angels can easily
 Appear here now.
 And there is an indescribable silence today.
 And the pigeons don't even coo.
 They walk on pigeon house,
 They don't coo or flap their wings,
 But only contemplate.
 The Earth lives!
 The Planet revives!
 Everything shines, sparkles, glitters!
 Love flies in the space!
 And we can this love
 "Scoop up by handfuls",
 To Live in it, create with it,
 To distribute it to everyone as wi-fi!



Дорогий мій Рідний Татку

Дорогий мій Рідний Татку,
 Що я хочу Тобі сказати:
 Ти у мене – найкращий в світі,
 І у тебе прекрасні діти.
 Вся велика наша Родина
 Сьогодні Тебе з цим чудесним вісімдесятирічним ювілеєм вітає!
 І всіх благ земних бажаєм,
 Миру, здоров'я, Божої ласки і благодаті,
 Щоб завжди був сміх у цій хаті.
 Ми тебе любимо неймовірно,
 Бо Ти з великої літери **ЛЮДИНА!**



My dear Father

My dear Father,
 That's what I want to tell You:
 You are the best in whole world,
 And you have adorable children.
 The whole our big family
 Congratulates You on your wonderful eightieth anniversary today!
 And we wish you all earthly blessings,
 Peace, health, God's affection and grace,
 So that there is always laughter in this house.
 We love you so much,
 Because You are a **PERSON** with a capital letter!



Це є мій фронт

Запитаєте: для чого це роблю,
Книгу з віршами і писанками видаю?
Я вам відповім:
Це є мій фронт,
Я так з москалем воюю!

Наша мова, рідне слово –
Це є цінний скарб!
Ним воюєм, ним лікуєм,
Окриляєм, надихаєм,
Україну прославляєм,
Возвеличуєм в Віках!

А писанка для Українців –
Це є наша візитівка.
Це багатовимірність і чистота,
Це любов і доброта.
Так, у книжці цій, в любові
Вірші й писанки переплелись,
І несуть послання всім у всі Світи!



This is my front line

You can ask me: why I do this,
Publish the book with poems and Easter eggs?
I will tell you:
This is my front line,
This is how I fight with muscovite!

Our language, native word –
Is a valuable treasure!
We fight, cure,
Elate, inspire,
Glorify Ukraine,
Glorify Ukraine forever with it!

And an Easter egg for Ukrainians –
Is our business card.
It is multidimensionality and purity,
It is love and kindness.
That's how it is in this book, with love
The poems and Easter eggs are intertwined,
And carry messages to all in all worlds!



Наша
Рідна
Україна

Вільна, слава,
Непоборна, сильна.
Наша Рідна Україна.
У Єдності всіх сила,
А Любов дає нам крила.
Щоб у мирі жити,
Жити і творити!!!

Our
Native
Ukraine

Free, glorious, irresistible, strong.
Our Native Ukraine.
Everyone's strength is in unity,
And Love gives us wings.
To live in peace,
To live and create!!!



Зміст

Contents

Передмова автора.....	3
Author's foreword	6
Все на світі можна описати та записати, і як виявилось, не тільки у словах, а й у яскравих узорах на Писанці.....	14
Everything in the world can be described and written down. And how it appeared to me, it can be done not only with words, but also with bright ornaments on an Easter egg.....	16
Ця казкова Країна.....	18
Я живу у цьому краю.....	18
This fairy land.....	20
I live on this land	20
Писанка — це символ любові.....	22
Easter egg is a symbol of Love.....	23
Легенда “ Історія Писанки”.....	24
The Legend "The history of Easter egg"	25
Писанка — це оберіг	36
Easter egg is a lucky charm.....	36
Україна у серці — Єдина.....	38
Мій край — це рай!!!	38
Ukraine is the only in heart.....	39
My land is paradise!!!	39
Дзвенять потоки, ллються ріки.....	40
Streams ring, rivers flow.....	41
Люба Батьківщино	42
Dear Motherland.....	43
Сила Пресвята	44
Дзвенить кришталь.....	44
Holy Power	45
The crystal rings	45
Пісня	46
Весна цвіте	46
The Song.....	47

Spring is blooming.....	47
Любов радіє, веселиться.....	48
Love is rejoicing, having fun.....	49
Любов — то є велика сила.....	50
Love is a great power	52
Вірші пливуть, як чиста вода.....	54
The poems flow, like pure water	54
Мальовничий рідний край.....	55
Picturesque native land	55
Дзвенить, радіє Україна.....	56
Ukraine is ringing, rejoicing.....	57
Цвіте калина.....	58
Oiburnum is blooming.....	59
Світ новий настає.....	60
New world comes up.....	61
Розцвітають квіти в маминім саду.....	62
Є одвічні закони природи.....	62
The flowers are blooming in mother's garden.....	63
There are eternal laws of nature	63
Співає, лине і гзвенить та пісня солов'їна.....	64
That song of the nightingale sings, flies and rings.....	65
Я Є Мир!	66
I am Peace!	67
Чарівна Матінка-Земля!	68
Charming Mother-Earth!	68
Вечоріє в ріднім краї.....	69
It is getting dark in my homeland.....	69
Чудесна, Рідна Україна.....	70
Charming, Native Ukraine.....	71
Випускникам.....	74
Дякую, Боже!	74
To graduates.....	75
Thank you, God!.....	75
Усі ми живемо на різних швидкостях.....	76
We all live at different speeds.....	77

Кінець війні.....	78
The end to war.....	79
Літо... Дощ.....	80
Summer... Rain... ..	81
Мій край – Це Рай!.....	82
My land is Paradise!	83
В повітрі пахне аромат любові.....	84
The air smells of love.....	85
Матусі – ромашки.....	86
Daisies for Mother	87
Матуся.....	88
Mother.....	89
Липа.....	92
Linden tree.....	93
Рігна батьківська хата.....	94
Native parental house	95
Шлях до Перемоги	96
На світанку.....	96
At dawn.....	97
The path to Victory.....	97
Усе стає на захист України.....	98
Everything comes to the defense of Ukraine.....	99
Полк гусаків-воjakів.....	102
A regiment of geese soldiers	103
Всі гуси об'єдналися.....	104
All geese united.....	105
Гусаки – мої друзяки.....	108
Ganders are my friends.....	109
Усі ми рогом із дитинства.....	110
We all come from the childhood	111
Соняхи, пшениця.....	112
Sunflowers, wheat.....	113
Лелеки, лелеки.....	114
Спокій і рівновагу тримати.....	114
Storks, storks	115

To keep calmness and balance.....	115
Як жити хочеться й творити.....	116
How much I want to live and create.....	117
Ми живемо в Україні.....	118
We live in Ukraine.....	118
Життя наше.....	120
Our life.....	121
Я людина!.....	122
Ангели співають.....	122
I am a Human!.....	123
Angels sing.....	123
Сьогодні 8 серпня 2022 року.....	124
Today is the 8th of August 2022.....	125
Дорогий мій Рігний Тамку.....	126
My dear Father	127
Це є мій фронт.....	128
This is my front line	129
Наша Рігна Україна.....	130
Our Native Ukraine	130



Руда (Берник) Наталія Михайлівна



Мій край — це Рай!
Країна — Україна!



“Писаний Камінь”
Косів - 2022

Світлини	Автора, Дмитра Рудого, Талини Берник
Світлина звороту обкладинки	Альвіни Марковської
Світлини руїн Маріуполя	взято з інтернету
Комп'ютерний дизайн	Віталія Стефуріака
Переклад	Євгенії Костинян

Видруковано в ПП “Писаний Камінь”
Свідоцтво Держ. реєстру: серія ДК, № 5083
Івано-Франківська обл., м. Косів,
вул. Незалежності, 28.
Тел: 067 342 07 47
E-mail: Evrika-pk@ukr.net

Написано до друку 12.07.22. Формат 100x70\16. Папір офсетний.
Друк офсетний. Умов. друк, арк. 10,73. Обл.-вид. арк. 1,89.
Тираж 1000 прим. Замовне 575.



Мамася Рыга

Вічність — у моїх долонях,
Тримаю ніжно Тебе Я!
На цей раз книгою Ти стала
Г Мудрість Вікову збрала,
Любов'ю світишся і сяєш,
Г кожним словом Бога прославляєш,
Несеш цінні знання!
Беріть цю книгу, її читайте
Й свої таланти проявляйте!!!

*Завжди вірте в свої сили
З повагою*

Наталія Руда

Eternity is in my hands,
I hold You gently!
This time you have become a book
And collected the wisdom of the ages,
You glow and shine with love,
And glorify God with every word,
You carry valuable cognition!
Take this book, read it
And reveal your talents!!!

*Always believe in yourself
Respectfully*

Natalia Ruda